

COMUNI DI
Manzano / Capofila
Buttrio - Corno di Rosazzo - Pavia di Udine
Pradamano - Premariacco - San Giovanni al Natisone

## FELIX COELI PORTA

Fede e religiosità popolare Chiese e cappelle votive a Nord Est

DOMENICA, 17 SETTEMBRE 2023







## FELIX COELI PORTA

Fede e religiosità popolare Chiese e cappelle votive a Nord Est

### DOMENICA, 17 SETTEMBRE 2023

"Le campane dei villaggi circonvicini che ad una, a due, a tre, a più, e poi tutte suonavano l'Avemaria vennero a risvegliarlo. Ei conosceva distintamente la voce di ognuna. Questa gli rammentava qualche allegra partita di piacere goduta co' suoi compagni nella sagra di quella villa; l'altra un mortorio di amata persona a cui era intervenuto, e dove il suo cuore aveva tanto patito.

Anche la memoria dei dolori sofferti è cara nel luogo dove siam nati."

Faith and religiosity Churches and votive chapels in the North East

### SUNDAY THE 17<sup>TH</sup> OF SEPTEMBER 2023

"The bells of the surrounding villages rang the Ave Maria; a first one, softly, then two, three or more, and then all together, awakening him. He knew each one's voice distinctly. One reminded him of some cheerful game of pleasure enjoyed with his companions in the festival of the villa; another the loss of a beloved person, that had seen him involved, when his heart had suffered so much.

Even the memory of the suffered pains is dear in the place where we are born."

Caterina Percoto da *II Refrattario* 



## CHIESA DI SANTA MARIA ASSUNTA

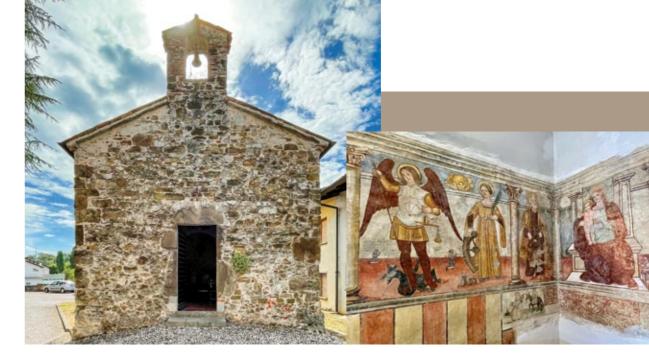
BUTTRIO (Ud), Via Divisione Julia, 1

Edificata intorno al VIII secolo, l'antica pieve fu assoggettata alla giurisdizione dell'Abbazia di Rosazzo nel 1135, recuperando il titolo a fine Settecento. L'attuale edificio fu realizzato dall'architetto Luca Andrioli e consacrato dal Patriarca Daniele Delfino nel 1736.

La severa facciata è tripartita da paraste poste su alti plinti sorreggenti il frontone. L'interno conserva opere di pregio quali la statua della Madonna con bambino di Giovanni Martini del 1528, gli stalli lignei della metà del Settecento del cividalese Matteo Deganutti, i dipinti nel coro di Domenico Failutti e gli stucchi di Luigi De Paoli del Novecento.

Built around the VIII century, the ancient parish church was subjected to the jurisdiction of the Abbey of Rosazzo in 1135, recovering the title at the end of the XVIII century. The current building was designed by the architect Luca Andrioli and consecrated by Patriarch Daniele Delfino in 1736.

The severe façade is divided into three parts by pilasters, supporting the pediment and placed on high plinths. The interior preserves valuable works such as the statue of the Madonna with child by Giovanni Martini from 1528, the wooden stalls of the XVIII century by Matteo Deganutti, the paintings by Domenico Failutti and the stuccos by Luigi De Paoli of the XX century.



## CHIESA DI SANTO STEFANO PROTOMARTIRE

BUTTRIO (Ud), Via Tomasoni, 3

Questa chiesetta, dalla facciata in pietra, sobria ed evocativa, fu costruita sui resti di un insediamento romano, forse un "sacellum", di cui porta testimonianza. Sacello indica infatti un piccolo edificio di culto sia nell'antichità romana che nel Cristianesimo.

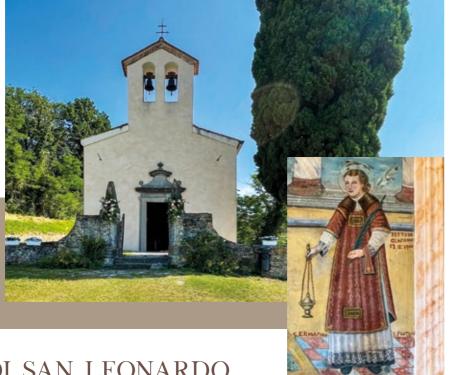
All'interno è affrescata con opere del XVI secolo di un autore sconosciuto, che riprende il linguaggio narrante di Gian Paolo Thanner.

Accanto ai Santi, assorti in preghiera, appaiono i devoti con immagini accompagnate da nomi e scritte spontanee, che trasmettono in forme semplici una fede genuina, una fede che qui ha sempre avuto radici profonde e ha protetto questo piccolo tesoro nel tempo.

This small church, with a sober and evocative stone facade, was built on the remains of a Roman settlement, maybe a "sacellum" of which it bears witness. "Sacellum" indicates a small building consecrated to a divinity, both in Roman antiquity and in Christianity.

Inside it is frescoed with works from the XVI century by an unknown author, who takes up the narrative language of Gian Paolo Thanner. Next to the Saints, absorbed in prayer, the devotees appear with images accompanied by names and spontaneous writings, which transmit a genuine faith in simple forms, a faith that has always had deep roots here and has protected this little treasure over time.





CHIESA DI SAN LEONARDO

CORNO DI ROSAZZO (Ud), Via del Torrione, Località Gramogliano

Immersa in questo pittoresco paesaggio collinare, la chiesetta votiva di San Leonardo risale al secolo XV e ha la caratteristica architettura delle chiesette agresti friulane.

All'interno, lungo le pareti si snodano gli affreschi con San Rocco e San Ermacora tra Fortunato e Paolino d'Aquileia di Giacomo Meneghini (1851-1935), in arte Jàcun Pitôr. Giacomo fu un personaggio singolare, che percorreva le strade campestri del Friuli orientale con ali attrezzi del mestiere che costruiva da sé: pennelli, spatole e colori. Sono almeno un centinaio le sue opere in case padronali e chiese, purtroppo poche quelle conservate, ma tutte dal tratto armonico, con ampi riferimenti alla tradizione rurale.

Immersed in a picturesque hilly landscape, the votive church of San Leonardo dates back to the XV century and has the characteristic architecture of the rural churches in Friuli.

Inside, the frescoes with Saints Rocco and Ermacora, between Fortunato and Paolino d'Aquileia, are by Giacomo Meneghini (1851-1935), known as Jàcun Pitôr. Giacomo was a singular character, who travelled these country roads with the tools of the trade that he had built himself: brushes, spatulas and colours. He worked in at least a hundred manor houses and churches. Sadly only few have been preserved, but all of them show a harmonious trait and references to the rural tradition.



### CHIESA DI SAN MICHELE ARCANGELO

CORNO DI ROSAZZO (Ud), Località Casali Gallo

In prossimità del fiume Judrio sorge la chiesa di San Michele Arcangelo, nata nel XIV secolo come oratorio dell'adiacente villa Vanni degli Onesti, famiglia di origine toscana. Sottoposta all'autorità parrocchiale di Brazzano, durante la Grande Guerra fu infelicemente adibita a deposito.

A seguito di impegnativi restauri, oggi si possono ammirare gli affreschi rappresentanti l'Incoronazione della Vergine e i Dodici Apostoli, opera trecentesca di un artista anonimo. Di grande interesse è l'edicola in pietra dipinta sulla parete nord con nella nicchia San Michele Arcangelo che sconfigge il demonio, realizzata da Carlo da Carona nel XVI secolo.

Near the Judrio river stands the church of San Michele Arcangelo, built in the XIV century as an oratory of the adjacent Villa Vanni degli Onesti, a family of Tuscan origin. Subjected to the parish authority of Brazzano, during the Great War it was unfortunately used as a warehouse.

Following demanding restorations, today it is possible to admire the frescoes representing the Coronation of the Virgin and the Twelve Apostles, a fourteenthcentury work by an anonymous artist. Of great interest is the aedicule in painted stone on the north wall with in the niche the Archangel Michael defeating the devil, work of the XVI century by Carlo da Carona.



## ABBAZIA DI ROSAZZO

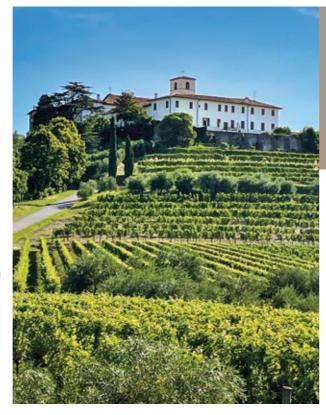
#### ROSAZZO DI MANZANO (Ud)

Piazza Abbazia, 5

In questo luogo copiose crescevano le rose selvatiche, perciò, quando fu fondata nel 1085, l'abbazia prese il nome di "Monasterium Rosarum". Secondo la tradizione trarrebbe origine dal piccolo luogo di pace e preghiera costruito dall'eremita Alemanno nel IX secolo e ciò non stupisce per la serena bellezza del posto.

Nei secoli danneggiata da guerre e incendi, fu trasformata poi in fortezza. Distrutta e bruciata, fu quindi ricostruita per volontà di Papa Clemente VII (1478-1534). Costruzione possente ed evocativa, all'interno custodisce gli splendidi affreschi rinascimentali di Francesco Torbido, seguace di Giorgione, e Battista dell'Angelo, detto del Moro.





Wild roses grew abundantly in this place, so when it was founded in 1085, the abbey took the name of "Monasterium Rosarum", the Rose Monastery. According to tradition, it originates from the small place of peace and prayer built by the hermit Alemanno in the IX century, not surprisingly seen the serene beauty of the place.

Damaged by wars and fires over the centuries, it was then transformed into a fortress. Destroyed and burned, it was then rebuilt by will of Pope Clement VII (1478-1534). Powerful and evocative, it houses the amazing Renaissance frescoes by Francesco Torbido, a follower of Giorgione, and Battista dell'Angelo, known as del Moro.



## CHIESA DEI SANTI ERMACORA E FORTUNATO

SOLESCHIANO DI MANZANO (Ud), Via Giulia Piccoli, 19

In prossimità di Villa Piccoli Brazzà Martinengo, nel borgo di Soleschiano, sorge la chiesa di origine benedettina dedicata ai Santi Ermacora e Fortunato.

Fu fondata nel XII secolo e la si trova citata in un testamento del 1463. Gravemente danneggiata durante la guerra della Lega di Cambrai nel 1508 tra la Serenissima e la Casa d'Austria e poi dal devastante terremoto che colpì il Friuli nel 1511, la chiesa fu nuovamente rinnovata nel 1684. L'edificio presenta in facciata un'elegante decorazione "a graffio" su intonaco chiaro, con paraste doriche e architrave a triglifi. Sopra al portale lapideo, spiccano una piccola epigrafe dedicatoria e lo stemma nobiliare.

Near Villa Piccoli Brazzà Martinengo, in the village of Soleschiano, stands the church of Benedictine origin dedicated to Saints Ermacora and Fortunato.

It was founded in the XII century and is mentioned in a will in 1463. Severely damaged during the war of the League of Cambrai in 1508, between the Serenissima and the House of Austria, and then by the devastating earthquake that struck Friuli in 1511, the church was renovated again in 1684. On the façade the building has an elegant "scratched" decoration on light-colored plaster, with Doric pilasters and triglyphed architrave. Above the stone portal, a small dedication epigraph and the noble coat of arms stand out.



## CHIESA DI SAN MARTINO VESCOVO

CHIASOTTIS DI PAVIA DI UDINE (Ud), Via Principale, 12

Questa chiesa deve ogni suo bene agli Strassoldo, suoi iuspatroni, che la edificarono nel 1489 e la ricostruirono più ampia nel 1698, dotandola di beni e legati. Sorge nelle vicinanze della cinquecentesca Villa Strassoldo e dei mulini sull'antica roggia Turisella, nel borgo di Chiasottis.

All'interno si può ammirare un'elegante decorazione a fresco con i raffinati ritratti del fondatore, Francesco Strassoldo, e la consorte, Serena di Colloredo, assorti in preghiera, e gli evangelisti attribuiti al brillante pittore Giulio Quaglio, che lavorò per gli Strassoldo anche nel palazzo udinese.

This church owes all its assets to the Strassoldos, the patrons, who built it in 1489 and and then enlarged in 1698, endowing it with goods and legacies.

It is located in the village of Chiasottis, near the sixteenth-century Villa Strassoldo and the mills on the ancient Turisella canal.

Inside you can admire an elegant fresco decoration with the refined portraits of the founder, Francesco Strassoldo, and his wife, Serena di Colloredo, absorbed in prayer, and the evangelists, attributed to the brilliant painter Giulio Quaglio, who worked for the Strassoldos also in the Udinese palace.

## CHIESA DELLA SANTISSIMA TRINITÀ

RISANO DI PAVIA DI UDINE (Ud) Via della SS. Trinità, 13

Poco distante da Villa Agricola Pighin con la sua cappella gentilizia intitolata a San Vitale, si trova la chiesa campestre dedicata alla SS. Trinità. Fu costruita "per devozione e in remissione dei peccati" da Ser Giovanni Lirusso de Molendinarijs, come documenta la scritta del 1585.

La semplice facciata con la piccola vela per le campane, non fa presagire la ricchezza dell'interno. L'abside è interamente affrescata con colori cantanti e forme magniloquenti dal pittore udinese Giacomo Secante, che fu il maggiore e apprezzato esponente di una famiglia di artisti che operarono in Friuli nei secoli XVI e XVII.

This country church, dedicated to the Holy Trinity, stands not far from Villa Agricola Pighin with its noble chapel dedicated to San Vitale. It was built "for devotion and in remission of sins" by Ser Giovanni Lirusso de Molendinarijs, as documented in the inscription of 1585.

The simple facade with the small sail for the bells does not bode well for the richness of the interior. The apse is entirely frescoed with singing colors and magniloquent shapes by the painter Giacomo Secante, who was the greatest and most appreciated exponent of a family of artists who worked in Friuli in the XVI and XVII centuries.







## CHIESA DI SANTA CECILIA

PRADAMANO (Ud) Via Papa Giovanni XXIII

La chiesa di Santa Cecilia, oggi davanti all'ottocentesca Villa Giacomelli, fu eretta su un sedime rialzato, nel XV secolo. Rinnovata nel 1709 dal Patriarca Dionisio Delfino, fu ampliata successivamente, negli anni che vanno dal 1779 al 1784, dall'architetto Luca Andrioli jr. e successivamente modificata nel 1888.

Al suo interno, conserva opere di pregio del XVIII secolo come i dipinti con scene allegoriche del soffitto, le grandi tele della *Crocifissione* e della *Santissima Trinità e Santi* del pittore e violinista udinese Giovanni Domenico Ruggieri, l'ottocentesca pala di *Santa Cecilia*, di Giovanni Battista Sello e le decorazioni novecentesche di Giuseppe Barazzutti.

The church of Santa Cecilia dates back to the XV century and stands on a raised sites in front of the XIX century Villa Giacomelli. Renewed in 1709 by the Patriarch Dionisio Delfino, it was later enlarged in 1779–1784 by the architect Luca Andrioli jr. and then modified again in 1888.

Inside, it preserves valuable eighteenth-century works such as the paintings with allegorical scenes on the ceiling, the large canvases of the *Crucifixion* and the *Holy Trinity and Saints* by the painter and violinist Giovanni Domenico Ruggieri from Udine, the XIX altarpiece of *Santa Cecilia* by Giovanni Battista Sello and the XX century decorations by Giuseppe Barazzutti.



## CHIESA DI SAN GIOVANNI BATTISTA

LOVARIA DI PRADAMANO (Ud), Piazza Don Giuseppe Savoia

Nel cuore del borgo di Lovaria si affacciano la Villa Merlo Caimo Dragoni e la chiesa di San Giovanni Battista, già citata come chiesa campestre in un documento del XII secolo. Nel 1724 l'edificio subì un rifacimento nelle forme attuali, che viene ricordato anche in una lapide in facciata.

Al suo interno custodisce interessanti opere su tela di pittori veneti, donate dai conti Caimo-Dragoni, l'affresco della Santissima Trinità sul soffitto e la Via Crucis del 1880-1881, dell'udinese Lorenzo Bianchini, pittore dedicato all'arte sacra e apprezzato per la sua pittura di facile comprensione e rispettosa dell'iconografia tradizionale.

The church of San Giovanni Battista stands in the heart of the village of Lovaria, in front of Villa Merlo Caimo Dragoni. It is first mentioned as a country church in a XII century document. In 1724 the building underwent a makeover in its current form, which is also remembered in a plaque on the facade.

Inside, it houses interesting works on canvas by Venetian painters, donated by the Caimo-Dragoni counts, the fresco of the *Holy Trinity* on the ceiling and the *Via Crucis* from 1880-1881, by Lorenzo Bianchini from Udine, a painter dedicated to sacred art and appreciated for his painting that is easy to understand and respectful of traditional iconography.





## CHIESA DI SAN GIOVANNI BATTISTA

IPPLIS DI PREMARIACCO (Ud) Via Chiesa. 1

Fondata nel 1377, l'attuale chiesa fu consacrata nel 1772 dall'arcivescovo Gian Girolamo Gradenigo. L'edificio è orientato a sud con un'aula rettangolare e torre campanaria parzialmente inglobata. La sobria facciata presenta un portale lapideo e una finestra centrale affiancata da due nicchie, con timpano a cornici modanate.

L'interno, riccamente decorato, è a volta a botte con pareti ritmate da eleganti paraste con capitello dorico. Una delle opere interessanti è il *Cristo in Croce e Santi* di Eugenio Pini (1600–1654), dove la compostezza della Vergine e dei Santi, in un momento così drammatico e solenne, mette in buona luce l'accuratezza del disegno.

Founded in 1377, the present church was consecrated in 1772 by Archbishop Gian Girolamo Gradenigo. The building faces south and has a rectangular hall and a partially incorporated bell tower. The sober facade has a stone portal and a central window flanked by two niches, the whole is crowned by a moulded framed tympanum.

The richly decorated interior has a barrel vault with walls punctuated by elegant pilasters with Doric capitals. One of the impressive works is the Christ on the Cross and Saints by Eugenio Pini (1600-1654), where the composure of the Virgin and the Saints, in such a dramatic and solemn moment, highlights the accuracy of the drawing.



ORSARIA DI PREMARIACCO (Ud) Via Selva, 1

L'antica torre campanaria testimonia la presenza di un edificio arcaico, del quale però non vi sono notizie documentarie.
La chiesa attuale fu iniziata nel 1902, interrotta per la Grande Guerra e conclusa nel 1924, quando fu consacrata dall'arcivescovo Anastasio Rossi.
Collocata in posizione elevata, sull'aggere del castelliere protostorico nelle vicinanze del fiume Natisone, è un edificio neoromanico monumentale, con la cripta al centro della doppia scalea che conduce alla terrazza antistante al portale di ingresso.

L'interno, a struttura basilicale, è suddiviso in tre navate con campate voltate a crociera e presenta una ricca e affascinante decorazione pittorica.

The ancient bell tower testifies to the presence of an archaic building, of which, however, there is no documentary news.

The current church was begun in 1902, interrupted for the Great War and completed in 1924, when it was consecrated by Archbishop Anastasio Rossi. Located in an elevated position, on the site of the protohistoric castle near the Natisone river, it is a monumental neo-Romanesque building, with the crypt in the center of the double staircase that leads to the terrace in front of the entrance portal.

The interior, with a basilica structure, is divided into three naves with cross-vaulted bays and has a rich and fascinating pictorial decoration.



### CHIESA DEI SANTI FILIPPO E GIACOMO

VILLANOVA DEL JUDRIO DI SAN GIOVANNI AL NATISONE (Ud) Via Ermes di Colloredo, 34

Posta su un sedime leggermente rialzato, la chiesa presenta una sobria facciata settecentesca tripartita da alte paraste.

Al suo interno, la decorazione ad affresco è stata portata alla luce di recente da un complesso restauro che ne ha svelato l'origine cinquecentesca. Gli affreschi narrano alcuni episodi della vita di Cristo, l'Adorazione dei Magi, il pentimento di Maria Maddalena, il tradimento di Giuda e l'Ultima cena. Furono realizzati nel 1558 da Giacomo Secante appartenente a una attiva famiglia udinese di artisti. Le scene affrescate propongono un'iconografia originale, con gradevoli ambientazioni, ricca di particolari che conferiscono un carattere familiare.

Situated on a slightly raised site, the church has a sober eighteenth-century façade divided into three parts by tall pilasters.

Inside, the fresco decoration was recently brought to light by a complex restoration work which has revealed the sixteenth-century origin of the building. The frescoes narrate some episodes from the life of Christ, the Adoration of the Magi, the repentance of Mary Magdalene, the betrayal of Judas and the Last Supper. They were made in 1558 by Giacomo Secante, from an active family of artists from Udine. The frescoed scenes offer an original iconography, with pleasant settings, full of details that give it a familiar character.

## CHIESA DI SAN MICHELE ARCANGELO

SAN GIOVANNI AL NATISONE (Ud) Via Bolzano, 39

Nel 1190 troviamo la prima menzione del paese di Bolzano: "in villa de Bolzano cum paludibus novalibus". La data confermerebbe l'esistenza di una prima cappella in questo sito, ma il devastante terremoto del 1348 distrusse il paese.

La chiesa attuale, dalle eleganti forme settecentesche, fu consacrata solo nel 1870. Gravemente danneggiata nel 1917 a causa dello scoppio di un deposito di munizioni, fu nuovamente restaurata nel 1920, completamente rinnovata nel 1956 e infine restaurata dopo il sisma del 1976. Questa chiesa, dalle forme equilibrate e luminose, è il simbolo della forza tenace delle nostre comunità, nel dolore e nella rinascita.

In 1190 we find the first mention of the town of Bolzano: "in villa de Bolzano cum paludibus novalibus". The date would confirm the existence of a first chapel in this site, but the devastating earthquake of 1348 destroyed the town.

The current church, with its elegant eighteenth-century forms, was consecrated only in 1870. Severely damaged in 1917, due to the explosion of an ammunition depot, it was restored again in 1920. Completely renovated in 1956 it was finally restored after the 1976 earthquake. This church, with its balanced and luminous forms, is the symbol of the tenacious strength of our communities, in pain and in rebirth.







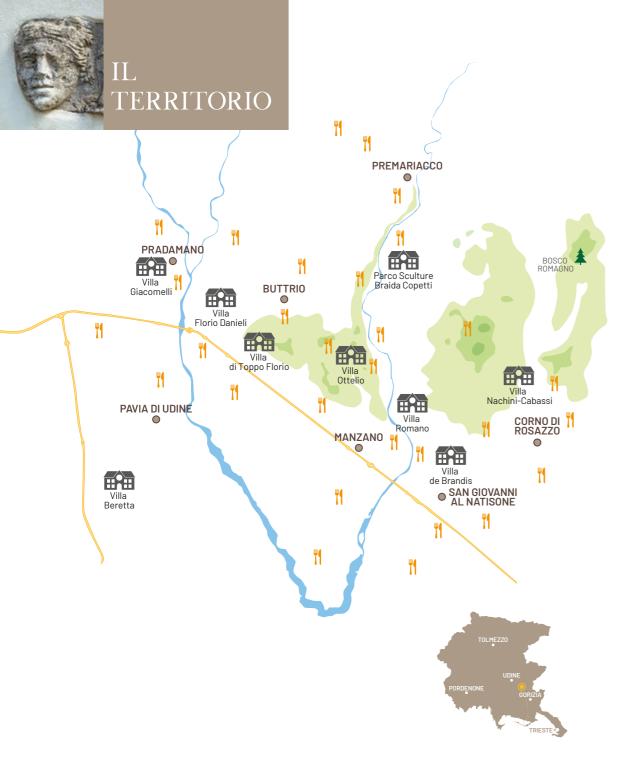
COMUNI DI Manzano / Capofila Buttrio - Corno di Rosazzo - Pavia di Udine Pradamano - Premariacco - San Giovanni al Natisone

## VILLE APERTE

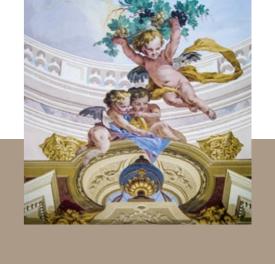
in Friuli Venezia Giulia

## DOMENICA, 15 OTTOBRE 2023









## VILLE APERTE

in Friuli Venezia Giulia

### DOMENICA, 15 OTTOBRE 2023

"Non minore utilità e consolazione caverà [il signore] dalle case di villa, dove il resto del tempo si passerà in vedere et ornare le sue possessioni [...] e dove finalmente l'animo stanco delle agitazioni della città prenderà molto ristauro e consolazione, e quietamente potrà attendere agli studi delle lettere et alla contemplazione."

# SUNDAY THE 15<sup>TH</sup> OF OCTOBER 2023

"No less utility and consolation will take [the lord] from his county homes, where he will spend the time in taking care of and embellishing his possessions [...] and where finally the soul, weary for the unrest of the town, will take much consolation, and he will quietly dedicate to his literary studies of letters and contemplation."

Andrea Palladio da **I Quattro Libri dell'Architettura** libro II, Venezia 1570





## VILLA BARTOLINI CAIMO DRAGONI FLORIO DANIELI

BUTTRIO (Ud), Via Florio, 18

Un suggestivo viale di cipressi conduce a questa favolosa dimora fondata nel Seicento e ampliata nel Settecento. Circondato da un parco secolare e da vigneti, il complesso consiste in un'ampia casa padronale il cui corpo centrale è affiancato da due edifici a torre con pianta quadrata e chiuso da una scala a due rampe. Tra il 1786 e 1803, gli interni furono fastosamente decorati con scene allegoriche, architetture d'invenzione e paesaggi con rovine da Francesco Chiarottini e Giambattista Canal.

La villa che fu dei Bartolini e poi dei Florio, oggi appartiene a Marina Danieli che negli anni '80 del Novecento realizzò un accurato lavoro di restauro, portando il complesso a nuova vita.

An evocative avenue of cypresses leads to this fabulous residence founded in the XVII century and enlarged in the XVIII. Surrounded by a centuries-old park and vineyards, the complex consists of a large manor house, whose central body is flanked by two tower buildings with a square plan and enclosed by a two-flight staircase. Between 1786 and 1803, the interiors were sumptuously decorated with allegorical scenes, invented architectures and landscapes with ruins by Francesco Chiarottini and Giambattista Canal.

The villa, that belonged to the Bartolinis and then to the Florios, today belongs to Marina Danieli who carried out a careful restoration work in the 1980s, bringing the complex to new life.

## VILLA DI TOPPO FLORIO

BUTTRIO (Ud), Via Morpurgo, 2

La villa è visitabile solo esternamente. The villa can only be visited externally.

L'imponente dimora padronale fu fondata intorno alla prima metà del XVIII secolo dalla famiglia di Toppo. Ampliata successivamente quando vi subentrò la famiglia Florio, porta i caratteri sobri della tipica residenza patrizia del Friuli orientale ma anche le decorazioni signorili e fastose della villa veneta d'inizio Settecento.

L'insieme è arricchito da un vasto parco che scende fino ai piedi della collina ed è delimitato a sud da un muro merlato. Nel parco e in villa sono presenti numerosi e interessanti reperti lapidei di epoca romana, provenienti dalla vicina Aquileia.

The imposing manor house was founded around the first half of the XVIII century by the Toppo family. It was enlarged during the following century, when it was taken over by the Florio, and bears the sober features of eastern Friuli patrician residences, but also the elegant and sumptuous decoration of the early eighteenth-century Venetian villas.

The whole is enriched by a vast park that stretches down to the foot of the hill and is bordered to the south by a crenellated wall. In the park and in the villa there are many ancient Roman stone artifacts from nearby Aquileia.







### VILLA NACHINI CABASSI

CORNO DI ROSAZZO (Ud), Piazza XXVII Maggio, 17

Nel cuore del paese, accanto alla chiesa parrocchiale di Santa Maria del Rosario, sorge questa prestigiosa villa veneta di impianto settecentesco con portale in pietra bugnata del 1720, corte d'onore, porticato neoclassico e antico "foledor".

Realizzata dal cividalese Giorgio Antonio Pozzi nel 1715, fu donata dal Capitolo di Cividale al dalmata Pietro Nanchini, grande costruttore di organi, giunto in Italia nella prima metà del XVIII secolo per amore della musica. La Villa passò poi ai Cabassi che ne accentuarono le prerogative venete e nel 2010 fu acquisita dal Comune di Corno di Rosazzo. Oggi è l'anima pulsante dei vini dei Colli Orientali.

In the heart of the town, next to the parish church of Santa Maria del Rosario, stands this prestigious eighteenth-century Venetian villa with an ashlar stone portal dated 1720, a court of honour, a neoclassical portico and an ancient "foledor".

Built by Giorgio Antonio Pozzi from Cividale in 1715, it was donated by the Chapter of Cividale to the Dalmatian Pietro Nanchini, a great organ builder who arrived in Italy in the first half of the XIX century for his love of music. The Villa then passed to the Cabassi family who accentuated its Venetian prerogatives and in 2010 was acquired by the Municipality of Corno di Rosazzo. Today it is the soul of the Colli Orientali wines.



## VILLA DE MARCHI OTTELIO DE CARVALHO

MANZANO (Ud), Località Ottelio

L'accesso alla villa è possibile solo percorrendo la strada da Buttrio. The access to the villa is only possible along the road from Buttrio.



Edificata nel XVII secolo dalla famiglia de Marchi, la villa porta in facciata lo stemma e davanti un giardino con un pozzo dalla leggiadra decorazione in ferro battuto.

Accanto agli influssi veneti, espressi dal ritmo degli spazi, nei camini e nel salone centrale passante, si scorgono elementi della casa padronale friulana come il tetto aggettante, la forma stretta e allungata e l'articolazione su tre piani. All'estremità si trova la cappella dedicata a San Gaetano citata in un documento del 1701, che ricorda la visita pastorale del Patriarca Marco Dolfin.

Passata alla famiglia dei conti Ottelio nel 1769, la residenza fu poi dei Papafava, dei Carraresi e oggi dei de Carvalho. Built in the XVIII century by the de Marchi family, the villa bears their coat of arms on the façade and a garden in front with a well with a graceful wrought iron decoration.

Alongside the Venetian influences, expressed by the rhythm of the spaces, by the chimneys and in the passing through hall, elements of the Friulian manor house can be seen such as the projecting roof and the narrow and elongated shape. At the end there is the chapel dedicated to San Gaetano mentioned in a document of 1701, which recalls the pastoral visit of Patriarch Marco Dolfin.

Passed on to the family Ottelio in 1769, the residence then belonged to the Papafavas, the Carraras and today to the de Carvalhos.



## VILLA ROMANO

### CASE DI MANZANO (Ud) Via San Tommaso, 8

Accanto alla chiesa di Case di Manzano si erge uno splendido muro in sasso con merlature che attrae l'attenzione del visitatore. Al suo interno sorge villa Romano, edificata sulle vestigia di un antico castello e appartenente a una dinastia friulana che risale al 1500.



Il complesso antico era composto da una facciata grandiosa, chiusa ai lati da due torri angolari orientate est ovest. Oggi sono visitabili la suggestiva torre ovest e il lato est dell'edificio con il portale in pietra. Il tutto è immerso in un curatissimo giardino, un vero paesaggio bucolico con piante ornamentali e adornato da antiche statue di pietra: la perfetta location per ogni evento.

Next to the church of Case di Manzano stands a splendid stone wall with battlements that attracts the visitor's attention. Inside stands Villa Romano, built on the remains of an ancient castle and belonging to a Friulian dynasty that dates back to the 1500s.

The ancient building consisted of a grandiose façade, closed on each side by two corner towers oriented east-west.

Today the suggestive west tower and the east side of the building with the stone portal can still be visited. Everything is immersed in a well-kept garden, a true bucolic landscape with ornamental plants, adorned with ancient stone statues: the perfect location for any event.



## VILLA BERETTA

LAUZACCO DI PAVIA DI UDINE (Ud) Via del Mulino, 5

La villa è visitabile solo esternamente. La visita si effettua solo alla cappella. The villa can only be visited externally. The visit is made only to the chapel.

Questo splendido esempio di villa veneta presenta un corpo centrale rialzato, affiancato da due ali laterali e due barchesse che racchiudono la corte d'onore. Al termine della barchessa orientale si trova la graziosa cappella privata dedicata a San Nicola.

Il complesso lo si deve ai Beretta, famiglia giunta in Friuli da Bergamo nel 1627 e dal 1731 parte della nobiltà della città di Udine. I loro discendenti si sono distinti nella vita economica, politica e culturale. Tra di essi si ricorda l'eminente pittore di paesaggio Fabio Beretta, che studiò a Venezia e poi a Monaco sotto la direzione di Lange.



This splendid example of Venetian villa has a raised central body, flanked by two side wings and two "barchesse" perpendicular to them thus enclosing the court of honour. At the end of the eastern "barchessa" there is the graceful private chapel dedicated to San Nicola.

The complex is due to the Berettas, a family who arrived in Friuli from Bergamo in 1627 and have been part of the nobility of the city of Udine since 1731. Their descendants distinguished themselves in the economic, political and cultural life. One of them was the eminent landscape painter Fabio Beretta, who studied in Venice and then in Munich under the direction of Lange.







### VILLA GIACOMELLI

PRADAMANO (Ud), Via Roma, 47

Nel 1852 l'architetto Andrea Scala realizzò uno degli ultimi esempi di villa veneta in Friuli per la famiglia Giacomelli, che operava nella filatura e nel commercio.

L'ariosa residenza è caratterizzata da un ampio lucernaio sopra l'altana ed è affiancata da due corpi laterali, dedicati alle attività agricole. La facciata ha forme

severe, che non lasciano presagire la ricchezza delle soluzioni architettoniche del fronte verso il parco, mentre all'interno, il luminoso salone centrale a doppia altezza ospita splendide opere di Ippolito Caffi e statue di gusto classico. Tutt'intorno si estende il vasto parco, perfetto esempio del paesaggio romantico, tanto amato nell'Ottocento.

In 1852 the architect Andrea Scala designed this mansion for the Giacomelli's family, who worked in the spinning field and trade.

The airy residence is one of the last examples of large Villa Veneta in Friuli and it is characterized by a large skylight on the roof terrace and flanked by two lower lateral bodies, dedicated to agricultural

activities. The severe forms of the facade do not let one expect the richness of the architectural solutions facing the park. Inside, the bright double-height central hall houses outstanding works by Ippolito Caffi and classical style statues. The mansion is surrounded by a vast park, a perfect example of the romantic landscape so loved in the XIX century.



### PARCO SCULTURE BRAIDA COPETTI

LEPROSO DI PREMARIACCO (Ud), Via Natisone, 1

Questo ampio terreno agricolo di 17.000 m², a lungo destinato alla coltivazione del mais, dal 2010 è stato oggetto di un originale progetto dinamico di recupero e riuso che lo ha trasformato in una vera braida.

Il podere è stato piantumato con specie autoctone con costante richiamo alle tradizioni della campagna friulana: vigna e frutteto, "roccolo", piante di carpino e di gelso. In questa cornice naturale, in costante trasformazione secondo il ciclo stagionale, sono state inserite sculture di maestri del '900 e artisti contemporanei di fama internazionale, realizzate in materiali diversi, bronzo, marmo, cemento e acciaio: questa è la strepitosa "Braida Copetti".

This large agricultural land of 17,000 m<sup>2</sup>, long intended for corn cultivation, since 2010 it has been the subject of an original dynamic recovery and reuse project which has transformed it in a real "braida".

Thus it was planted with native species, with constant reference to the traditions of the Friuli countryside: vineyards, orchards, "roccoli", hornbeam and mulberry trees. In this natural setting, in constant transformation according to the seasonal cycle, outstanding sculptures by XX century masters and internationally renowned contemporary artists have been inserted, made in different materials: bronze, marble, concrete and steel: this is the amazing "Braida Copetti".





### VILLA DE BRANDIS

SAN GIOVANNI AL NATISONE (Ud), Via Roma, 117

La residenza nobiliare fu edificata per volere della famiglia de Brandis tra il 1718 e il 1722 e donata al Comune di San Giovanni al Natisone nel 1984 dall'ultima discendente, la contessa Caterina.

Il pian terreno, reso ancor più sontuoso dai lampadari di Murano, è caratterizzato dalla decorazione del pittore friulano Antonio Picco, mentre al primo piano è esposto lo straordinario patrimonio artistico della famiglia. Il romantico parco all'inglese, progettato da Giuseppe Rho fra il 1885 e il 1895 conserva specie locali quali carpini, frassini, salici, faggi e magnolie ed estranee all'ambiente come cedri dell'Himalaya e gigantesche tuje.

The aristocratic residence, built at the behest of the family between 1718 and 1722, was donated to the Municipality of San Giovanni al Natisone in 1984 by the last descendant, Countess Caterina.

The ground floor is made more sumptuous by the Murano chandeliers and characterized by the nineteenth-century decoration by the painter Antonio Picco, while the extraordinary artistic heritage of the de Brandis family is exhibited on the first floor. The Romantic English park, designed by Giuseppe Rho between 1885 and 1895, preserves local species as hornbeams, ash trees, willows, magnolias and also exotic ones as Himalayas cedars and giant tujes.



## I RISTORATORI DEL TERRITORIO

#### **COMUNE DI BUTTRIO**

#### Agriturismo LIS POANIS Via Lippe, 23

Via Lippe, 25 Cell. +39 339 3173352

#### Azienda Agricola SIONI PAOLO

Via Garzolina, 7/2 - Camino Tel. +39 0432 674232

#### L'80/20 BURGER BAR

Via Nazionale, 8A Tel. +39 0432 674252

#### LE FUCINE Caffè & Bistrot

Via Nazionale, 54 Cell. +39 324 0018215

## Locanda AL CASTELLO DI BUTTRIO

Via Morpurgo, 9 Tel. +39 0432 673659

#### MARLON'S PUB

Via Lungoroggia, 75 Cell. +39 393 9026389

#### Ristorante ENOTECA DI BUTTRIO

Via Cividale, 38 Tel. +39 0432 674131

#### Ristorante SCACCIAPENSIERI

Via E. Morpurgo, 29 Tel. +39 0432 674907

#### Ristorante VAGABONDO

Via Beltrame, 18 - Caminetto Tel. +39 0432 673811

## Ristoro Agrituristico CASCINA LAVARONI

Via Peruzzi, 26 Tel. +39 0432 683161 Cell. +39 340 2798426

#### Ristoro Agrituristico PIAZZA FRANCESCO

Via Orzano, 6 Cell. +39 338 1275640

#### Ristoro Agrituristico TAL CUR DI BURI

Via Cividale, 22/1/A Cell. +39 338 6226016

#### Trattoria AL PARCO

Via Stretta, 7 Tel. +39 0432 674025

#### Trattoria Birreria DE CECCO

Via Nazionale, 6 Tel. +39 0432 674353

#### Trattoria "DA MARIA"

Via Trieste, 11 - Camino Tel. +39 0432 667410

### Trattoria

LA POLSADE DELLE STREGHE Via G.B. Beltrame, 57 - Caminetto Cell. +39 366 7192179

#### Villa MELSI

Via Rieppi, 37/A Tel. +39 0432 1843662 Cell. +39 339 5318118

#### Vineria TAMI

Via Roma, 50 Cell. +39 347 7531895

#### COMUNE DI CORNO DI ROSAZZO

#### Agriturismo ROCCA DEL SOLE

Via Rocca Bernarda, 13 Tel. +39 0432 755837

#### Osteria del PINOT GRIGIO RAMATO

Via San Martino, 29 Tel. +39 0432 759194

#### Osteria della RIBOLLA

Via Forum Julii, 2 Tel. +39 0432 759753

#### Pizzeria DA LIN

Via Forum Julii, 38 Tel. +39 0432 753479

#### Ristorante AL CAMPANILE

Via Papa Giovanni XXIII, 20 Tel. +39 0432 759173

#### Trattoria AL POSTIGLIONE

Località Gramogliano, 19 Tel. +39 0432 759022 Cell. +39 339 1099777

#### Trattoria MORET

Piazza XXVII Maggio, 4 Tel. +39 0432 759056 Cell. +39 338 7094971

#### Trattoria AI QUATTROVENTI

Via Aquileia, 68 Cell. +39 389 4330930

#### Trattoria SOLDER

Via Gramogliano, 14 Cell. +39 320 6326433

#### Trattoria di terra e mare PANI E PESCI

Via Aquileia, 55 Cell. +39 331 9685469

#### **VILLA NACHINI 1720**

Piazza XXVII Maggio, 23 Tel. +39 0432 755733

### **COMUNE DI MANZANO**

#### Agriturismo CENCIG

Via Sottomonte, 171 Cell. +39 347 5442235

#### Azienda Agricola DRIUTTI ALESSANDRO

Via Muraglia, 16 Tel. +39 0432 740832

#### Agriturismo GIORGIO COLUTTA

Via Orsaria, 32

Cell. +39 348 4110920

#### Albergo Ristorante LE BADIE

Via Monsignor Emanuele Lodi, 1 Tel. +39 0432 755070

#### Azienda Agrituristica RONCHI DI SANT'EGIDIO

Località Poggiobello, 20 Cell. +39 347 3069396

#### ELLIOT Osteria e dormire in collina

Via Orsaria, 50 Tel. +39 0432 1690037

#### Osteria FRIULI

Via Sottomonte, 7 Tel. +39 0432 937030

#### Ristorantino A CASA DI MIMÌ

Località Casali Birri, 10 Cell. +39 392 5833477

#### Ristorante DA GIANGUIDO

Località Ottelio, 1

#### Tenuta CONTE ROMANO

Via delle Primule, 12 Tel. +39 0432 755339

#### Trattoria AL CACCIATORE

Via Sottomonte, 78 Tel. +39 0432 740600

#### Trattoria MENOTTI

Via Giulia Piccoli, 16 - Soleschiano Tel. +39 0432 754227

#### **COMUNE DI PAVIA DI UDINE**

#### Agriturismo LA FATTORIA

Via Lovaria, 46 Tel. +39 0432 655266

#### Agriturismo TAL BORC

Via Lovaria, 46 - Risano Tel. +39 0432 564314

#### **COMUNE DI PRADAMANO**

#### Agriturismo CONTE OTTELIO

Via Torricelle, 12 Tel. +39 0432 671090 Cell. +39 347 1927666

#### Agriturismo FRASCJE DAI SPADONS

Via Divisione Julia, 12 Tel. +39 0432 670196 Cell. +39 339 8445295 Cell. +39 345 8923860

#### Agriturismo MILOCCO

Via Dante Alighieri, 46 Cell. +39 328 8075276

#### Agriturismo TION

Via delle Libertà, 34 Tel. +39 0432 670316

#### Agriturismo VIGNE DAL CEP

Via Udine, 33 Tel. +39 0432 670177 Cell. +39 347 7560219

#### **B&B ALLE ROBINIE**

Via Orsaria, 14 Cell. +39 349 8225086

#### Albergo VILLA RIVIERA

Via dei Boschi, 7 Tel. +39 0432 670846

#### **COMUNE DI PREMARIACCO**

#### Osteria BALDOVINO

Via Bernarda Case Sparse di Rocca, 43 - Ipplis Cell. +39 370 1018441

#### Piccola Trattoria SAN MAURO

Casali Pasch, 15
Tel. +39 0432 729253

#### Pizzeria 4 STAGIONI

Via Fiore dei Liberi, 43/1 Tel. +39 0432 735079

#### Ristorante GIONA'S

Via Pasubio, 14/B Tel. +39 0432 1450539

#### Trattoria ALLA CONTADINA

Via San Paolino, 24 Tel. +39 0432 729760

#### Trattoria AL PONTE

Via Ponte Romano, 4 Tel. +39 0432 729171

#### COMUNE DI SAN GIOVANNI AL NATISONE

#### Agriturismo AGRIFRASCA

Via Giassico, 23 Tel. +39 0432 758094

#### Agriturismo LA DI GASPERO

Via Corno, 3 Tel. +39 0432 756675

#### Agriturismo VIGNE DEGLI OLMI

Via Grions, 13 Cell. +39 348 396663

#### Osteria CA' DI BON

Via Nazionale, 34 Tel. +39 0432 757457

#### Osteria Steakhouse LA CAMPAGNOLA

Via Nazionale, 94 Tel. +39 0432 756584

#### Ristorante Pizzeria AL CILIEGINO

Via Nazionale, 10 Tel. +39 0432 756556

#### Ristorante CA' BELON

Via Malignani, 37 Cell. +39 320 639 2809

#### Ristorante DA LUISA

Via Trieste, 14 Tel. +39 0432 758009

#### Ristorante GIOANNA

Via Bolzano, 8/B4 Tel. +39 0432 1440138

#### Trattoria LA BRAVA

Via Madonna di Strada, 1 Tel. +39 0432 756001



### FELIX COELI PORTA

FELIX COELI PORTA è un evento straordinario sostenuto dai comuni aderenti a "Noi Cultura e Turismo" che quest'anno 2023 giunge alla 2º edizione. Oltre alle visite quidate alle chiese, si organizzano numerosi eventi originali che coinvolgono tutto il territorio.

FELIX COELI PORTA is an extraordinary event supported by the municipalities adhering to "Noi Cultura e Turismo" that reaches its 2<sup>nd</sup> edition in 2023. Alonaside the auided tours of the churches, numerous and original events are organized involving the entire territory of the seven municipalities adhering to "Noi Cultura e Turismo".

### DOMENICA. **17 SETTEMBRE 2023**

ORARIO GENERALE DI APERTURA DELLE CHIESE: dalle ore 10.00 alle 13.00 e dalle ore 14.00 alle 18.00

#### VISITE GUIDATE GRATUITE:

dalle ore 10.00 alle 13.00 (ultima partenza alle ore 12.00) dalle ore 14.00 alle 18.00 (ultima partenza alle ore 17.00) Le visite quidate sono previste ogni ora circa

#### LE SEGUENTI CHIESE OSSERVERANNO **ORARI DIVERSI:**

- · Chiesa di Santa Maria Assunta, Buttrio (Ud) dalle ore 11.30 alle 13.00 e dalle ore 14.00 alle 18.00
- Chiesa dell'Abbazia di Rosazzo, Rosazzo di Manzano (Ud) dalle ore 10.00 alle 13.00 e dalle ore 14.00 alle 17.15
- Chiesa di Santa Cecilia, Pradamano (Ud) dalle ore 14.00 alle 18.00
- Chiesa di San Giovanni Battista, Lovaria di Pradamano (Ud) dalle ore 10.30 alle 13.00 e dalle ore 14.00 alle 18.00
- Chiesa dei Santi Filippo e Giacomo, Villanova del Judrio, San Giovanni al Natisone (Ud) dalle ore 11.00 alle 13.00 e dalle ore 14.00 alle 18.00

### SUNDAY. 17<sup>TH</sup> SEPTEMBER 2023

#### OPENING HOURS:

from 10.00 to 13.00 and from 14.00 to 18.00

#### GUIDED TOURS:

from 10.00 to 13.00 (last departure 12.00) from 14.00 to 18.00 (last departure 17.00)

Guided tours are scheduled approximately every hour

#### THE FOLLOWING CHURCHES HAVE DIFFERENT TIMETABLES:

- Chiesa di Santa Maria Assunta, Buttrio (Ud) from 11.30 to 13.00 and from 14.00 to 18.00
- Chiesa dell'Abbazia di Rosazzo, Rosazzo di Manzano (Ud) from 10.00 to 13.00 and from 14.00 to 17.15
- Chiesa di Santa Cecilia, Pradamano (Ud) from 14.00 to 18.00
- · Chiesa di San Giovanni Battista, Lovaria di Pradamano (Ud) from 10.30 to 13.00 and from 14.00 to 18.00
- · Chiesa dei Santi Filippo e Giacomo, Villanova del Judrio, San Giovanni al Natisone (Ud) from 11.00 to 13.00 and from 14.00 to 18.00

## L'ingresso è gratuito ma è permesso solo accompagnati dalle guide autorizzate.

- È vietato scattare foto all'interno delle dimore storiche.
- Non è necessaria la prenotazione.
- Gli animali non sono ammessi.
- Ulteriori informazioni sono disponibili sui siti
- Admission free only permitted accompanied
- It is not allowed to take pictures inside the Villas.
- Advance booking is not required.
- Pets are not allowed.
- Information is available also on the websites

#### RINGRAZIAMENTI **THANKS**

Un sentito grazie ai parroci e ai volontari per la devozione e la disponibilità. A heartfelt thanks to the parish priests and all the volunteers for their devotion and dedication.





VILLE APERTE è uno evento straordinario sostenuto dai comuni aderenti a "Noi Cultura e Turismo" che quest'anno 2023 raggiunge la 16° edizione. Oltre alle visite quidate alle ville, si organizzano numerosi eventi originali che coinvolgono tutto il territorio.

VILLE APERTE is an extraordinary event supported by the municipalities adhering to "Noi Cultura e Turismo" that reaches its 16th edition in 2023 and. Alonaside the guided tours of the villas, numerous original events are organized which involve the entire territory of the seven municipalities adhering to "Noi Cultura e Turismo".

### DOMENICA. 15 OTTOBRE 2023

ORARIO GENERALE DI APERTURA DELLE VILLE: dalle ore 10.00 alle 13.00 e dalle ore 14.00 alle 18.00

#### VISITE GUIDATE:

PE

RT

dalle ore 10.00 alle 13.00 (ultima partenza alle ore 12.00) dalle ore 14.00 alle 17.00 (ultima partenza alle ore 17.00) Le visite quidate sono previste ogni ora circa

### SUNDAY. 15<sup>TH</sup> OCTOBER 2023

#### OPENING HOURS:

from 10.00 to 13.00 and from 14.00 to 18.00

#### GUIDED TOURS:

from 10.00 to 13.00 (last departure 12.00) from 14.00 to 18.00 (last departure 17.00)

Guided tours are scheduled approximately every hour



COMUNI DI Manzano/Capofila Buttrio Corno di Rosazzo Pavia di Udine Pradamano Premariacco San Giovanni al Natisone

www.comune.manzano.ud.it www.comune.buttrio.ud.it www.comune.corno-di-rosazzo.ud.it www.comune.paviadiudine.ud.it www.comune.pradamano.ud.it www.comune.premariacco.ud.it www.comune.sangiovannialnatisone.ud.it



#### SEGRETERIA ORGANIZZATIVA ITINERARIA

Progetti Culturali e Itinerari d'Arte dal 1993 Cell. +39 347 2522221 itineraria@itinerariafvg.it www.itinerariafvg.it

ublicad.it UD